

Hrvatski mrežni e-rječnik višerječnica

Dr. sc. Mario **Essert**, Lucija **Tatarević**, Dr. sc. Marko **Orešković**
messert@inet.hr; lucija.tatarevic@gmail.com; moreskovic@nsk.hr

CLGF-2020

Osijek, 25.-26. rujna 2020.

Sadržaj:

- 1 Višerječnice (Mario Essert)
 - Kategorizacije i poteškoće, hrvatska priča
 - MWE leksikon u SSFu
- 2 Korak dalje (Marko Orešković)
 - Sintaktički uzorci, NER, semantika MWE u rečenici
 - Izvlačenje MWE semantike iz teksta
- 3 Mrežna integracija ČA-KAJ-ŠTO hrvatskoga jezika (Mario Essert)
 - Integracija riječi
 - Integracija višerječnica

Osnovni pojmovi

Višerječnice - sveze riječi (eng. *multiword expression*, **MWE**). Razlikuju se:

- Višerječna **imena i nazivi** (leksičke jedinice), npr. *Mali Ston, Dubrovačko-neretvanska županija, Karlo Veliki, poluvodička dioda, Ohmov zakon, morski pas*;
- **Slobodne sveze**, npr. *lijepa cura, mudar starac*;
- **Kolokacije** (čvrsta sveza), npr. *lak za kosu, crno vino*;
- **Koligacije** (širenje rečeničnog ustroja), npr. *svi mi znamo, s obzirom na okolnosti, na neki način*
- **Frazemi** (eng. *idioms*) - značenje više od zbroja značenja pojedinih sastavnica, npr. *izgara na poslu, crno zlato, ostavimo srce na terenu*
U njima se isprepliću mnoge stilske figure, npr. (konceptualne) metafore i metonimija;
- **Pragmem** - ustaljeni izrazi u čestitkama, pozdravima i slično, npr. *živio ti nama 100 let, moja iskrena sućut, u zdravlje!*;
- **Poslovice** - etnološko narodno blago, npr. *sit gladnom ne vjeruje, tko laže taj i krade, ne diraj lava dok spava*.

Gramatički oblici višerječnica i poteškoće višeznačnosti

Prototipni gramatički oblici:

- **pridjev + imenica** (npr. *znanstvena spoznaja*)
- **imenica + imenica** (npr. *grad domaćin*)
- **imeničko-prijedložne** (npr. *lak za kosu*)
- **glagolsko-prijedložne** (npr. *izići na vidjelo*)
- **perifrazne** (glagolske) **sveze** (npr. *održati razgovor*)
- **priložne, prijedložne i vezničke sveze** (npr. *osim toga, s obzirom na*)

Poteškoće:

- koja je riječ **natuknica** u višerječnici?
- **višeznačnost** (*dignuti ruku od/na/za/, zasukati rukave*)
- **rekcija i valencija** (pogledati kroz prste: komu ili koga?) ^a
- **perifraza i metafore** (*Vječni Grad, Zemlja Tisuću Jezera, Velika Jabuka*)



^a<http://ihjj.hr/kolokacije/o-bazi/>

Stanje hrvatske frazeologije u Hrvatskoj (i Njemačkoj 😊)

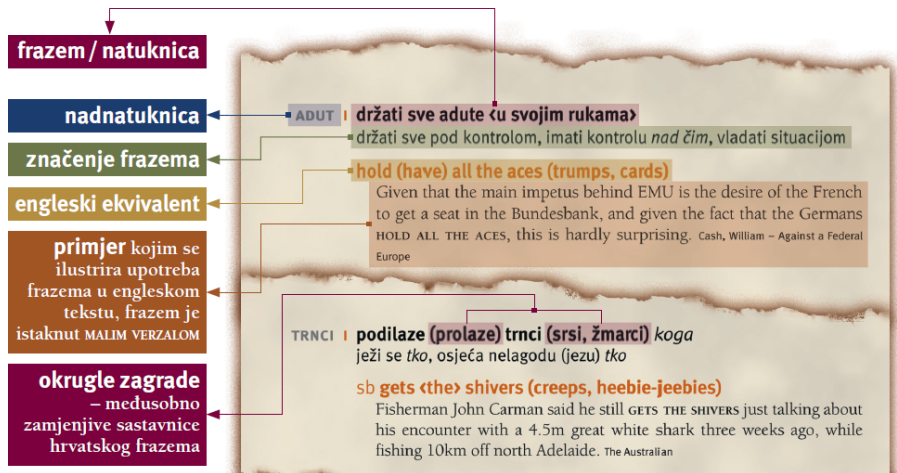
Knjige (Dalibor Vrgoč, Željka Fink Arsovski; Barbara Kovačević, Anita Hrnjak):



Mrežni portali:

- ① <http://www.lingua-hr.de/> (Dr. Stefan Rittgasser, Heidelberg)
- ② <http://ihjj.hr/kolokacije/> (ušminkan 1. izvor 😊)
 - znanstvenice Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje dr. sc. [Goranka Blagus Bartolec](#), dr. sc. [Barbara Kovačević](#), dr. sc. [Ivana Kurtović Budja](#), dr. sc. [Ivana Matas Ivanković](#) i vanjski suradnik Dr. phil. Stefan Rittgasser (Njemačka)
 - savjetnica za nazive iz područja informatike i informatologije: dr. sc. [Milica Mihaljević](#)
 - računalna i mrežna podrška: Vedran Cindrić
- ③ <http://frazemi.ihjj.hr> (ušminkan i pokvaren 2. izvor 😊)

Hrvatsko-engleski frazeološki rječnik



fakultativni
(izostavljivi) dio
hrvatskog frazema

nestati bez traga <i glasa>

potpuno nestati (izgubiti se), ne davati vijesti (glasa) o sebi, ne javljati se

fakultativni
(izostavljivi) dio
engleskog frazema

be <caught> between two fires

He IS BETWEEN TWO FIRES: either to continue with his unit or get killed. 6

u kosim se
zagradama sužava
značenje hrvatskog
frazema

+ BOLJE I bolje ikad nego nikad

bolje da se što dogodi (ostvari) i s malim zakašnjenjem nego da se uopće ne dogodi (ostvari) /o pozitivnim događanjima/

vidski par glagola

obećati / obećavati <komu> brda i doline

obećati / obećavati <komu> ono što se ne može ispuniti, dati / davati neostvariva obećanja, pretjerati / pretjerivati s obećanjima

rekcija:
komu za živo,
čemu za neživo

TERET I biti (pasti / padati) na teret <komu, čemu>

financijski opteretiti / opterećivati koga, što, nametnuti se / nametati se komu, čemu kao briga (obveza)

Bibliografija hrvatske frazeologije i popis frazema

- imati preko glave *koga, čega* * (imati *čega*) preko glave – Bratanić 1992: 20; imati *koga* / *što* preko glave – Pintarić i Gavran 2008: 115; imati preko glave *čega* – Novoselec 2009: 150, 156
- imati punu glavu briga – Šarić 1998: 548
- imati sve sređeno u glavi – Bratanić 1992: 21
- imati svoju glavu – Menac 1994: 165
- imati tvrdu glavu – Fink 1998a: 205; Vajs i Žic Fuchs 1998: 366
- imati u glavi – Pranjeković 1998: 712; Weinberger 2005: 52
- imati u glavi (na pameti, na umu) *koga, što* * imati (*koga, što*) u glavi / na pameti / na umu – Matešić 1996a: 419-420
- imati usijanu glavu – Vajs i Žic Fuchs 1998: 366
- imati (zadržati i sl.) hladnu glavu – Hrnjak 2002b: 258; Hrnjak 2008e: 175
- imati zlatnu glavu – Menac 1994: 163
- imeti praznu (šuplju) glavu * imeti praznu glavu – Menac-Mihalić 2007f: 31; imeti šuplju glavu – Menac-Mihalić 2007f: 32
- imeti trdu glavu <kaj bi čavle ramljal na njoj (kak bi *komu* čavle ramljal)> * imeti trdu glavu {kaj bi čavle ramljal na njoj (kak bi *komu* čavle ramljal)} – Menac-Mihalić 2007f: 32
- iz glave [govoriti, reći i sl.] * iz glave – Matešić 1978b: 14
- izbiti iz glave <*komu*> *koga, što; da...* * izbiti iz glave – Grah 2003: 98; izbiti iz glave – Menac 1978: 223; Menac 1983a: 85; Menac 1983b: 9; izbiti iz glave *komu što* – Matešić 1996b: 176; Novoselec 2009: 150, 151, 156; izbiti iz glave *što* – Matešić 1991a: 84, 88; izbiti (*kome*) iz glave – Bratanić 1992: 20

Dugogodišnji požrtvovni rad Nijemca, Stefana Rittgasser-a

[Übersicht](#) [Suche](#) [Quellen](#) [L](#)

Sveze riječi - Wortverbindungen

Probeversion - Buchstabe Č

Pokusna verzija - slovo Č

Trage ein Stichwort (ein Wort) in kroatischer Sprache ein.

Upiši natuknicu (riječ) na hrvatskome jeziku.

Sonderzeichen: č ć đ š ž

Stichwort	Wortverbindung
za	aparat za kavu T
za	bajka za malu djecu F
za	balzam za dušu F
za	biljno vrhnje za blag T
za	bit će dana za megdana F
za	biti dim za /koga/ F
za	biti gluh i slijep za /koga, što/ F
za	biti gluh i slijep za /što/ F
za	biti jedno za drugo F
za	biti kao rođen za /što/ F
za	biti /komu/ za petama F

za	aparat za kavu T
za	bajka za malu djecu F
za	balzam za dušu F
za	biljno vrhnje za blag T
za	bit će dana za megdana F
za	biti dim za /koga/ F
za	biti gluh i slijep za /koga, što/ F
za	biti gluh i slijep za /što/ F
za	biti jedno za drugo F
za	biti kao rođen za /što/ F
za	biti /komu/ za petama F



Znanstvena obradba petero znanstvenica

Kolokacijska baza hrvatskoga jezika

Početna

O bazi

Popis oznaka i odrednica u bazi

Popis natuknica u bazi

Hrvatski ▾

za

točna pretraga ▾

TRAŽI

Rezultati pretraživanja za: za

natuknica	vrsta riječi	tekst	sinonimi i varijante	F ▾ oznaka sveze	enje	primjer
za	prij. A	bajka za malu djecu		F		
za	prij. A	balzam za dušu		F		
za	prij. G	bit će dana za megdana		F		
za	prij. I	biti /komu/ za petama		F		
za	prij. A	biti dim za /koga/		F		
za	prij. A	biti gluh i slijep za /koga, što/		F		

e/search/?search_type=basic&q=za

Dodatni znanstveni doprinosi u novom portalu

BAZA FRAZEMA HRVATSKOGA JEZIKA

TRAŽI

O bazi

Kontakt

A B C Č Ć D DŽ Đ E F G H I J K L LJ M N NJ O P Q R S Š T U V Z Ž

za	prij1	bajka za malu djecu
za	prij1	balzam za dušu
za	prij1	bit će dana za megdana
za	prij1	biti /komu/ za petama
za	prij1	biti dim za /koga/
za	prij1	biti gluh i sljep za /koga, što/
za	prij1	biti jedno za drugo
za	prij1	biti kao rođen za /što/
za	prij1	biti kraći za glavu

BAZA FRAZEMA HRVATSKOGA JEZIKA

TRAŽI

Rezultati pretraživanja za: za

balzam

balzam za dušu

blizanci

kao sijamski blizanci

brzac

na brzac

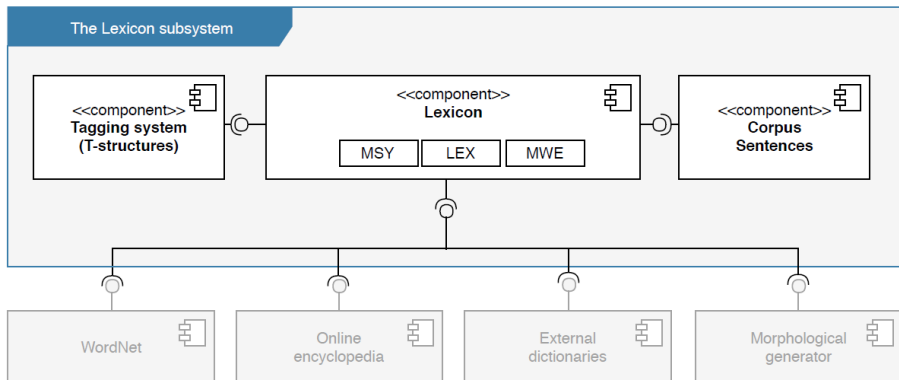
brzak

na brzaka



Povezanost corpus-a i triju rječnika (MSY, LEX, MWE)

- *lijevo*: od obilježja sloga i morfa do višerječnica (eng. *tagging system*);
- *desno*: dohvaćanje označenih dijelova u digitaliziranim dokumentima (corpus-u);
- *dolje*: sprega s enciklopedijom i mrežnim izvorima.



Postavke pretrage za sve SSF rječnike su vrlo slične

- odabir rječnika (standard + ČA-KAJ-ŠTO ili svi)
- vrste višerječnica (jednostavne, kolokacijske, sinonimski skupovi)
- mjesto riječi u višerječnici (prvo slovo riječi izabire se od A-Ž s rezultatima)

Riječi T-Strukture Rečenice MSY LEX MWE

Postavke pretrage
Broj višerječnica u bazi: 175.987

Maksimalni broj rezultata: *0 za neograničeno

Rječnik:
☒ Svi ☐ Standardni ☐ Kajkavski ☐ Štokavski

Zadani kriterij selekcije:
☐ Prikaz ☒ Skrivanje

Ponašanje balona:
☐ Ostaje otvoren ☒ Zatvara se

Vrsta višerječnica:
☒ Jednostavne višerječnice ☐ Sinonimski skupovi ☐ Kolokacije ☐ Svi

Pozicija balona:
☐ Gore ☒ Dolje ☐ Lijevo ☐ Desno

Pozicija u riječi:
☒ Bilo koja ☐ 01 ☐ 02 ☐ 03 ☐ 04 ☐ 05 ☐ 06 ☐ 07 ☐ 08 ☐ 09 ☐ 10 ☐ 11 ☐ Zadnji

MWE

Rezultati i odvajanja (filtracije)

[← Povratak](#)

A	B	C	Č	Ć	D	DŽ	Đ	E	F	G	H	I	J	K	L	LJ	M	N	NJ	O	P	Q	R	S	Š	T	U	V	Z	Ž	X	Y
---	---	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	---	---	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

WOS

Vrsta riječi

- ☐ Imenica
- ☐ Zamjenica
- ☐ Pridjev
- ☐ Glagol
- ☐ Prilog
- ☐ Prijedlog
- ☐ Veznik
- ☐ Usklik
- ☐ Čestica
- ☐ Kratica
- ☐ Interpunkcija

Međuvrste

- ☐ Brojeva
- ☐ imenica
- ☐ Brojevi
- ☐ pridjev
- ☐ Glagolski
- ☐ prilog

LADANJSKA ARHITEKTURA

Elementi:

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS:

SOW: **Kolokacija • Čvrsta sveza**

PSI LAJU, A KARAVANE PROLAZE.

Elementi:

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS:

SOW: **Kolokacija • Poslovica**

LAK ZA AUTOMOBILE

Elementi:

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS: **Vrsta riječi • Imenica**

SOW: **Kolokacija • Čvrsta sveza**

LAKA ATLETIKA

SOW

Živo

- ☐ Osoba
- ☐ Zemaljsko
- ☐ Nebesko

Autor

Neživo

Taksonomija

- ☐ Područje
- ☐ Polje
- ☐ Grana

Okvir

- ☐ Prostor
- ☐ Vrijeme

M.Essert, L.Tatarević, M.Orešković (MathOS, NSK)

Hrvatski mrežni e-rječnik višerječnica

Osijek, 25.-26. rujna 2020.

14 / 32

Vrsta višerječnica:

☐ Jednostavne višerječnice☐ Sinonimski skupovi☐ Kolokacije☒ Svi

GLAZBENI INSTRUMENT

Elementi: glazbeni instrument

Vrsta: Jednostavna višerječnica

WOS:

SOW:

EVANĐELJE PO MARKU

Elementi: evanđelje po marku

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS:

SOW: Kolokacija • Čvrsta sveza

Kolokacija

- ☒ Čvrsta sveza
- ☒ Idiom
- ☒ Poslovica
- ☐ Frazem u kontekstu

IĆI LINIJOM MANJEG OTPORA

Elementi: ići linijom manjeg otpora

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS:

SOW: Kolokacija • Idiom

A DONDE TKO ŽIV, TKO MRTAV

Elementi: a donde tko živ , tko mrtav

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS:

SOW: Kolokacija • Frazem u kontekstu

VELEPOSŁANIK AMBASADOR POKLISAR IZASLANIK POSLANIK KONZUL ATAŠE
OTPRAPNIK POSLOVA

Elementi: veleposlanik ambasador poklisar izaslanik poslanik konzul ataše

Vrsta: Sinonimski skup

WOS:

SOW: Teorije • Šarić • Sinonimski skup

Sveza višerječnica s riječima (sastavnicama)

OSJEĆA SE /TKO/ KAO DA SU MU SVE LAĐE POTONULE

Elementi: osjeća se kao da su **mu** sve lađe potonule

Vrsta: Kolokacija Dr.

WOS:

SOW: Kolokacija • Idiom

IZGLEDA /TKO/ K

Elementi: izgleda

Vrsta: Kolokacija Dr.

WOS:

SOW: Kolokacija • Idiom

NA LICU MJESTA

Elementi: na licu mjesta

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS:

SOW: Kolokacija • Idiom

mu

WOS:

Osoba • 3.

Vrsta riječi • Zamjenica • Osobna

Rod • Muški Broj • Jednina

Padež • Dativ Naglašenost • Nenaglašen

SOW:

Rječnik • Standardni

Klik na riječ - skok u LEX!

Pretraživanje MWE po mjestu sastavnice

Pozicija u riječi:

☐ Bilo koja ☐ 1 ☒ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐ 11 ☐ Zadnji

MWE

LABORATORIJ ZA ISPITIVANJE HRANE

Elementi:

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS:

SOW: Kolokacija • Čvrsta sveza

LAK ZA KOSU

Elementi:

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS: Vrsta riječi • Imenica

SOW: Kolokacija • Čvrsta sveza

LUMEN ZA SVE

Elementi:

Vrsta: Kolokacija Dr. Stefan Rittgasser

WOS:

SOW: Kolokacija • Idiom

MWE i rečenica



Py3.4 Py2.7 Haskell R Perl SPARQL

```
1 print(Plural("ja gradim kuću"))
```

Izvrši

Output:

mi gradimo kuće



Py3.4 Py2.7 Haskell R Perl SPARQL

```
1 print(Ctime("ja rado pjevam himnu", "imperpekt"))
```

Izvrši

Output:

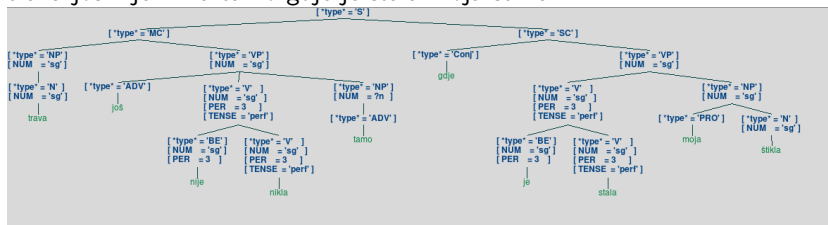
ja rado pjevah himnu

Gramatika (morfologija i sintaksa)

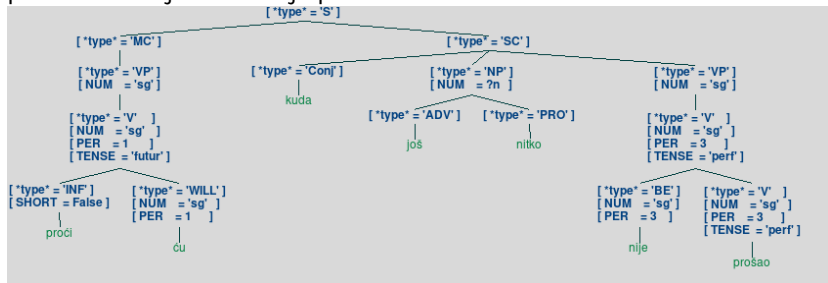
- na primjer: za pretvaranje rečenica u množinu
- u neko drugo vrijeme (prošlo/sadašnje/buduće)
- u 'upravni' ili u 'neupravni govor'
- za analizu zavisnih rečenica (glavne + zavisne), itd., itd.

Sintaktička analiza rečenice

trava još nije nikla tamo gdje je stala moja štikla



proći ću kuda još nitko nije prošao



Izvlačenje MWE i druge informacije iz rečenica u corpus-u

Riječi

Rečenice

T-Strukture

Domene

FPJ

MSY

LEX

MWE

⚙️

POREDANO

NEPOREDANO

Riječ ---:

Ponavljanje

0

↑

↓

%

WOS/SOW+

✕

⋮

Riječ ---:

Ponavljanje

1

↑

↓

m%

WOS/SOW+

✕

⋮

WOS: Glagol : *vrjednost*

Riječ ---:

Ponavljanje

1

↑

↓

WOS/SOW+

✕

⋮

WOS: Imenica : *vrjednost*

Riječ ---:

Ponavljanje

0

↑

↓

%

WOS/SOW+

✕

⋮

+ Dodaj riječ

🔍 Pretraga

- poredano i neporedano pretraživanje
- WOS/SOW informacija u uzorcima

Problemi polisemije

Words:	Marija	usta	i	pođe	u	gorje	.
WOS:	Imenica	Glagol	Veznik	Glagol	Prijedlog	Imenica	Interpunkcija
	Nominativ			Infinitiv		Nominativ	
	Jednina					Jednina	
SOW:	Osobno ime						

Words:	Marijina	usta	i	oči	su	govorile	.
WOS:	Pridjev	Imenica	Veznik	Imenica	Pomoćni glagol biti	Glagol	Interpunkcija
	Nominativ	Nominativ					
	Jednina	Množina					
SOW:	Osobno ime						

Zahvaljujući sintaktičkim uzorcima (tzv. o-strukturama)

- stroj znade da su 'usta' poslije osobnog imena glagol, a ne imenica
- odnosno, da su 'usta' iza pridjeva - imenica, a ne glagol
- na sličan način stroj određuje funkcije pojedinih riječi u rečenici, npr. otkriva subjekt, objekt, predikat, priložne oznake i dr.

Semantička analiza teksta

- ⌚ **Antonyms** – words of opposite meaning. But on which criteria ?
Antonym (young girl) = ?

Domain	1	2	3	4	5	6
Gender	male	female				
Age	birth	childhood	youth	maturity	senility	death

- ⌚ LEX SOW tags:
Young girl (female, childhood)
Old lady (female, senility)



```
1 print(Antonym("djevojka", "spol"))
```

Output:

```
['mladić']
```



```
1 print(Antonym("djevojka", "dob"))
```

Output:

```
['starica']
```

- Strojna analiza značenjskih odnosa među riječima,
- finije razlučivanje

Izvlačenje sintaktičko-semantičkih MWE uzoraka iz odabranog corpus-a (otkrivanje frazema)

Sentence 40:
Sijač sije Riječ.

01_Marko.txt

Sentence 41:
Oni uz put, gdje je Riječ posijana, jesu oni kojima, netom čuju, odmah dolazi Sotona i odnosi Riječ u njih posijanu.

01_Marko.txt

Sentence 42:
Zasijani na tlo kamenito jesu oni koji kad čuju Riječ, odmah je s radošću prime, ali nemaju u sebi korijena, nego su nestalni: kad nastane nevolja ili progonoštvo zbog Riječi, odmah se sablazne.

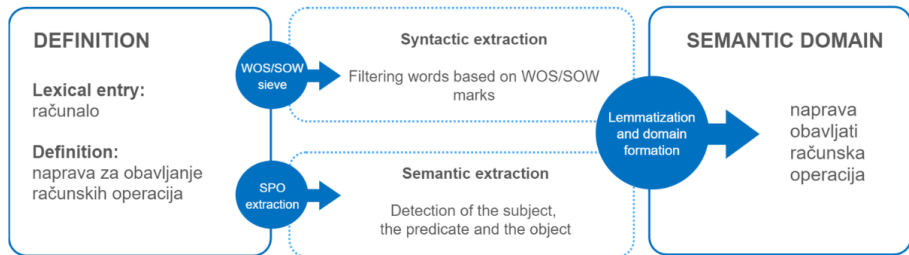
01_Marko.txt

Sentence 43:
To su oni koji poslušaju Riječ, ali nadošle brige vremenite, zavodljivost bogatstva i ostale požude uguše Riječ te ona ostane bez ploda.

01_Marko.txt

- stvaranje gramatičkih uzoraka za nova pretraživanja
- uz gramatičke, postoje li i semantički uzorci?

Semantičke domene - kruna izvlačenja značenjskih odnosa



Domene se stvaraju iz *enciklopedijskih definicija* riječi

- sadržaj domena stvara se od funkcijske (S-P-O) i gramatičke (leme N-V-A) informacije
- rečenice se analiziraju i uspoređuju sa sadržajem semantičkih domena
- moguće je otkrivanje metonimija i metafora u digitaliziranom tekstu

INTEGRACIJA ČA-KAJ-ŠTO: RIJEČI I MWE

SOW

Filter ▾

Primjer ✕ Definicija ✕
 Lokalizet ✕ Izvori ✕
 Autor ✕
 Rječnik • Kajkavski ✕ +

AB AF AG AJ AK AM AN AP AR A

AFINGER

Akcent: afinger

Standard: vješalica

WOS: Gramatika

SOW: Primjer Definicija Lokalitet Izvori Autor Rječnik • Kajkavski

vješalica, vješalica u ormaru

KAJ - sveza sa standardom i njegovim obilježjima

KAJKAVSKI (Rječnik kajkavske donjosutlanske ikavštine)

C Ć Č D DŽ Đ E F G H I J
AB AF AG AJ

AFINGER

Akcent: afinger

Standard: vješalica

vješalica

WOS:

Slogovi [7]

Vrsta riječi • Imenica

Rod • Ženski

Broj • Množina

Padež • Genitiv

SOW:

OWL • owtsameAs Rječnik • Standardni

Mreža • CroWN • Definicija

Mreža • CroWN • Sinonim

Mreža • CroWN • Hipernim

Mreža • IJP • Definicija

Mreža • IJP • Etimologija

WOS

Vrsta riječi

- ☐ Imenica
- ☐ Zamjenica
- ☐ Pridjev

VJEŠALICA

Domena

Lemma: vješalica

Akcent: vješalica

Slogovi: vje-ša-li-ca

WOS:

Slogovi [7]

Vrsta riječi • Imenica

Rod • Ženski

Broj • Množina

Padež • Genitiv

vje-ša-li-ca, vje-ša-li-ca, vje-ša-li-ca, vje-ša-li-ca, vje-ša-li-ca, vje-ša-li-ca, vje-ša-li-ca

Naprava od savijena metala na koju se nešto može objesiti | Naprava oblikovana poput ljudskih ramena na koju se vješa odjeća

Redaktorske 'intervencije'

SINTAKSNO-SEMANTIČKI OKVIR

Prijavljen kao: **Mario Essert** [Odjava](#)Prikaži rezultata po stranici

☐ Samo NLO
 ☐ Samo neproverjene riječi

Lemma	Riječ	Akcent	Slogovi	Morfovi	WOS Filter	SOW Filter	Validator	Akcije
<i>Unesi</i>	iskat	iskāt	i-skāt	iskat	Slogovi [2] Gramatika + nesvrš[prez. jd. 1. iščem, mn. 3. iščēju/iščedu; prid. rad. iska ²⁴]	Primjer Definicija Lokalitet Izvori Rječnik + Kajkavski	messert 20.09.2020. 13:41:11	Vrati na validaciju
<i>Unesi</i>	abrihtan	abrihtan	a-bri-htan	abrihtan	Slogovi [3] Gramatika +	Primjer Definicija Lokalitet Izvori Autor Rječnik + Kajkavski	moreskovic 17.05.2020. 14:00:44	Vrati na validaciju
<i>Unesi</i>	abrihtat	abrihtat	a-bri-htat	abrihtat	Slogovi [3] Gramatika +	Primjer Definicija Lokalitet Izvori Autor	moreskovic 17.05.2020. 14:00:44	Vrati na validaciju

- Omogućeno dodavanje WOS/SOW obilježja,
- Omogućena promjena 'definicija' i 'primjera',
- Nedostaje (triba ga načinit 😊) *morfološki generator* za ČA-KAJ inačicu. Npr. od *iskat* - gen. mn. = iščēju/iščedu.

KAJKAVSKE POSLOVICE I ZAGONETKE

DÒ SE Z MÈKINAMĪ ZMĪŠA, SVĪJE GA POJĪJŪ.

Elementi: dò se z mèkinamī zmiša , svije ga pojiju .

Vrsta: Jednostavna višerječnica

WOS:

SOW: Rječnik • Kajkavski

NÌT STŌ LÌT LÌPO, NÌT STŌ LÌT GRDO.

Elementi: nìt stō lit lipo , nìt stō lit grdo .

Vrsta: Jednostavna višerječnica

WOS:

SOW: Rječnik • Kajkavski

SVĚTĀ ÒRŠA SĀKI DĀN SE GÒRŠA.

Elementi: svētā ōrša saki dān se gōrša .

Vrsta: Jednostavna višerječnica

WOS:

SOW: Rječnik •

WOS:

Vrsta riječi • Zamjenica • Povratna

Padež • Genitiv

Naglašenost • Nenaglašen

SOW:

Rječnik • Standardni

ŠTO - sveza sa standardom i njegovim LEX i MWE

ŠTOKAVSKI (Rječnik govora slavonskih, baranjskih i srijemskih)

ABDANKANJE

Standard: [zahvala](#) [zahvalnost](#) [zahvaljivanje](#) [hvaljenje](#) [pohvala](#) [priznanje](#)

WOS: [Vrsta riječi • Imenica](#) [Rod • Ženski](#) [Broj • Jednina](#) [Padež • Nominativ](#)

SOW: [Definicija \[6\]](#) [Lokalitet](#) [Izvori](#) [Autor](#) [Rječnik • Štokavski](#)

Martin Jakšić

ABDANKATI

Standard: [zahvaliti](#) [zahvaljivati](#) [pohvaliti](#) [pohvaljivati](#) [priznati](#) [priznavati](#)

WOS: [Vrsta riječi • Glagol • Glavni](#) [Vrsta riječi • Glagol • Infinitiv](#) [Vid • Svršen](#)

SOW: [Definicija \[6\]](#) [Lokalitet](#) [Izvori](#) [Autor](#) [Rječnik • Štokavski](#)

[zahvaliti](#), [zahvaljivati](#), [pohvaliti](#), [pohvaljivati](#), [priznati](#), [priznavati](#)

ADVOKAT

Lemma: [advokat](#)

Standard: [odvjetnik](#) [branitelj](#)

MWE

[drveni advokat](#),

[advokat obrana](#) [pravni zastupnik](#),

[odaslanik](#) [izaslanik](#) [odvjetnik](#) [advokat](#) [opunomoćenik](#) [punomoćnik](#) [predstavnik](#) [zamjenik](#) [poslanik](#)

WOS: [Vrsta riječi • Imenica](#) [Rod • Muški](#) [Broj • Jednina](#) [Padež • Nominativ](#)

SOW: [Definicija \[3\]](#) [Lokalitet](#) [Izvori](#) [Autor](#) [Rječnik • Štokavski](#)

ADVOC

Rječnik govora slavonskih, baranjskih i srijemskih

SSF uređivanje ŠTOkavskoga rječnika u REDAKTOR-u

SINAKSNO-SEMANTIČKI OKVIR

Prijavljen kao: **Mario Essert** [Odjava](#)Prikaži rezultata po stranici
☐ Morfološki generator
 ☐ Multipliciranje
 ☐ Samo NLO
 ☐ Samo neproverjene riječi

Lemma	Riječ	Akcent	Slogovi	Morfovi	WOS	SOW	Validator	Akcije
čoban	čoban				Filter	Filter		
čoban	čoban	<i>Unesi</i>	čo-ban	čob-an	Vrsta riječi • Imenica ✕ Broj • Jednina ✕ Padež • Nominativ ✕	☐ GPS ☐ Lokalizet ☐ Definicija ☐ Primjer ☐ Autor ☐ Izvori ☒ Rječnik ☐ Standardi ☐ Kajkavski ☒ Štokavski ☐ Živ ☐ Neživo ☐ Taksonomije ☐ Okvir ☐ Ime ☐ Jezgreni	moreskovic 18.06.2020. 13:03:18	Vrati na validaciju
čoban	čoban	<i>Unesi</i>	čoban	čoban	Vrsta riječi • Imenica ✕ Rod • Muški ✕ Broj • Jednina ✕ Padež • Nominativ ✕		moreskovic 18.06.2020. 13:03:19	Vrati na validaciju
<i>Unesi</i>	čobanac	<i>Unesi</i>	čobanac	čobanac			moreskovic 18.06.2020. 13:03:18	Vrati na validaciju

Omogućena:

- Jednostavna filtracija vrste rječnika,
- promjena, dodavanje i brisanje gramatičkih i semantičkih obilježja,
- promjena naglasaka, definicija i primjera.

	D	DŽ	Đ	E	F	G	H	I	J	K	L	LJ	M	N	NJ	O	P	Q	R	S	Š	T	U
--	---	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	---	---	----	---	---	---	---	---	---	---	---

Vrsta: Jednostavna višerječnica

Rječnik • Standardni Stav • Niječno

Hvala na pozornosti



Nema više (kraj je blizu) 😊